



Avinashilingam Institute for Home Science and Higher Education for Women
(Deemed to be University under Category 'A' by MHRD, Estd. u/s 3 of UGC Act 1956.
Re-accredited with A+ Grade by NAAC. Recognised by UGC Under Section 12B
Coimbatore - 641 043, Tamil Nadu, India

SEMESTER VI

Continuous Internal Assessment Test II April 2025

Class: III UG

Time: 2 hours

Major: English

Max. Marks: 60

21BENC27 Literatures in Translation

Course Outcomes:

1. Know Literature in translation at different periods
2. Study of different techniques used by the translators
3. Analyse the loss of meaning in the process of translation language
4. Study the myriad aspects of Literature in Translation
5. Appreciate the art of translation

Part A

6 x 1 = 6

Choose the correct answer

- 1) _____ is otherwise known as Prince Stepan. **C01K1**
a) Levin b) Stivac c) Alexai d) Nikolai
- 2) Unknown to her, who came back to St. Petersburg on the train with Anna? **CO2K1**
a) Count Vronsky b) Konstantin Levin c) Stepan Arkadyvich d) Darya Alexandrovna
- 3) What relation was the writer Sergai Konznyshev to Konstantin Levin? **C03KI**
a) Cousin b) Uncle c) Half Brother d) Step Father
- 4) Sakuntala is the daughter of the sage Viswamitra and _____ **C04K1**
a) Ganga b) Apsara Menaka c) Kanishka d) Vijayanthi
- 5) Sakuntala is reared in a secluded hermitage of the sage **C05K2**
a) Viswamitra b) Dusyanta c) Kanva d) Durvasa
- 6) What did Karenin bring to the Petersburg lawyer in an attempt to secure divorce with Anna on the grounds of involuntary detection of adultery? **C01K1**
a) Witness b) Anna's Wedding Ring c) Anna's legal testimony to the affair

d) Vronsky's love letters to Anna

Part B

3 x 6 = 18

Answer any three questions

Answer should not exceed 400 words

7) a) What is the moral of "The Heroine's Sorrow"?

C01K3

OR

b) Compare and contrast Levin and Stiva.

C01K4

8) a) What is the significance of scriptural quotation on the title page: "Vengeance is mine and I will repay saith the Lord"?

C02K3

OR

b) Explore Anna's relationship with Dolly.

CO2K4

9) a) Elaborate on the role of Fisherman, the clown and Shakuntala's friends in *Shakuntala*.

OR

C03K3

b) Comment on the plot construction of *Shakuntala*

C03K4

Part C

3 x 12 = 36

Answer any three questions

Answer should not exceed 800 words

10) a) Critically evaluate Heroine's Sorrow.

C01K4

OR

b) Why did Tolstoy counterpoise Levin and Kitty's marriage with Anna's and Vronsky's relationship?

C02K3

11) a) All happy families are alike; and each unhappy family is unhappy in their own way." Do you agree to this assertion.

C02K4

OR

b) Why does Anna kill herself? Why does everyone and everything seem so ugly to Anna first before she does so?

C03K3

12) a) Examine and discuss the ending of *Shakuntala*.

C04K3

OR

b) How does the role of divine intervention impact the lives of humans in *Shakuntala*?

C04K3

Staff in Charge: Dr. S. Christina Rebecca

